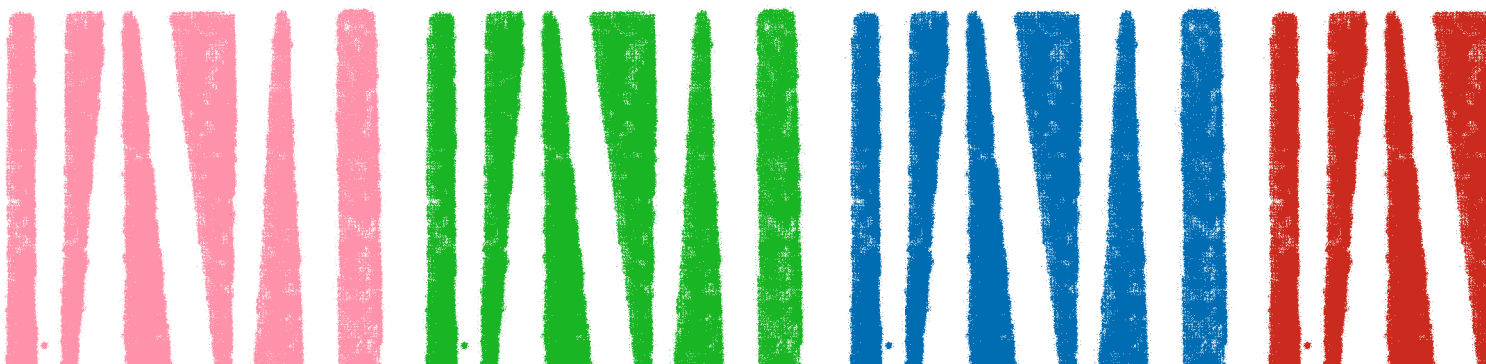
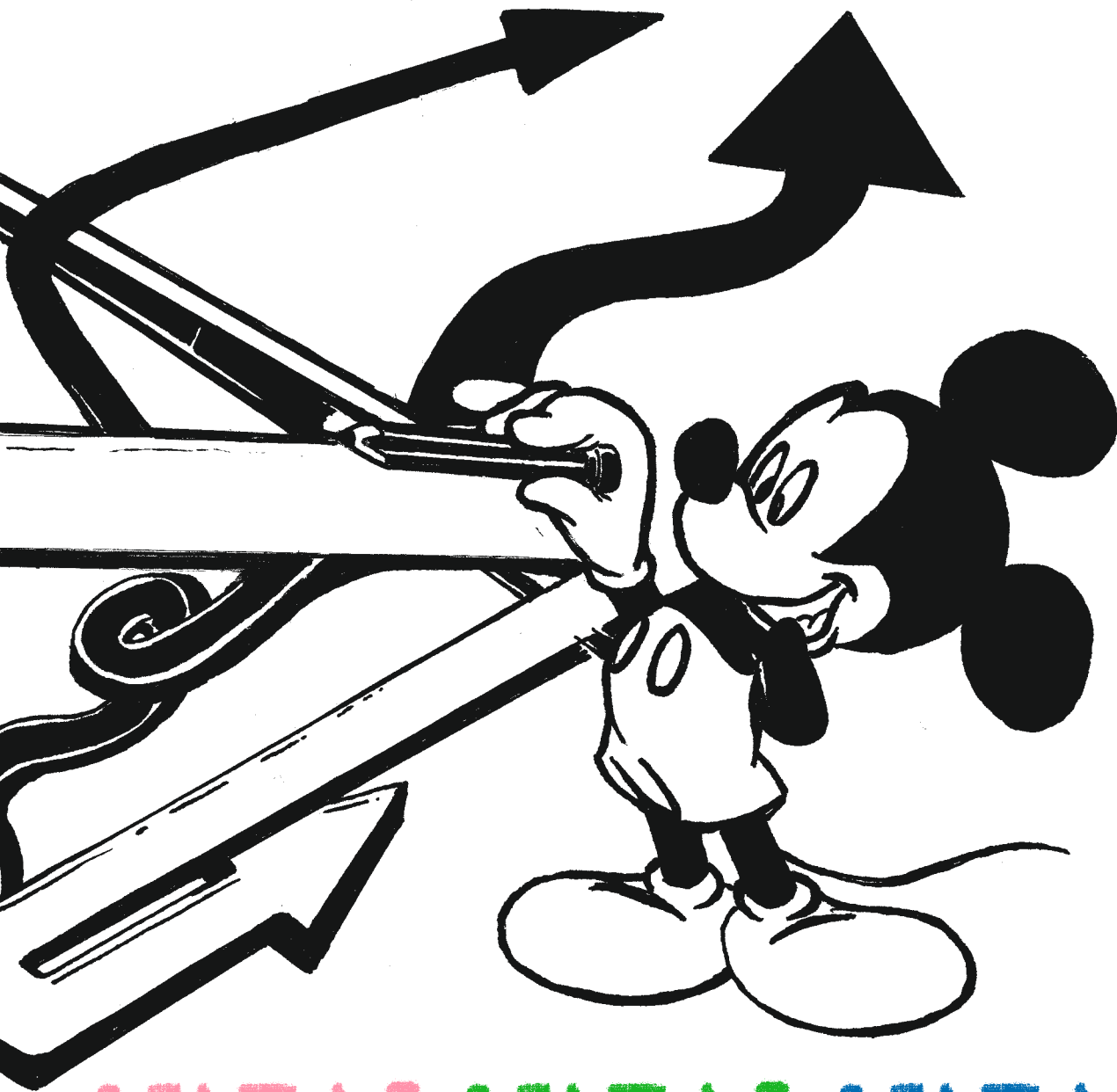


STIFTUNG / FONDATION

FOYER
SCHÖNI



Jahresbericht 2023
Rapport annuel 2023



Trägerschaft

Organe responsable

Zweck der Stiftung But de la fondation

Die Stiftung Foyer Schöni führt Wohnheime mit Beschäftigung für erwachsene Personen mit psychosozialen Schwierigkeiten. Die Wohnheime werden zweisprachig, deutsch und französisch, geführt.

Die Stiftung ist politisch und konfessionell neutral.

Die Stiftung ist im Rahmen der Zwecksetzung tätig. Sie nimmt vorwiegend Einwohnerinnen und Einwohner des ganzen Kantons Bern auf.

Die Stiftung kann weitere, dem Stiftungszweck dienende Angebote erstellen oder sich an solchen beteiligen.

Die Stiftung verfolgt keine Erwerbszwecke.

La Fondation Foyer Schöni gère des foyers ainsi qu'une occupation interne destinés à des personnes adultes présentant des difficultés psychosociales.

Les foyers sont gérés de manière bilingue, français et allemand.

La fondation est confessionnellement et politiquement neutre.

La fondation agit dans le cadre de ses objectifs. Elle accueille avant tout des habitantes et habitants du canton de Berne.

La fondation peut réaliser d'autres projets dans le cadre de ses objectifs ou y participer.

La fondation ne poursuit pas de but lucratif.

Stiftungsrat Conseil de fondation

| | |
|---|------------------|
| Apolloni Meier Cornelia, Präsidentin, Juristin, Twann | (seit 2018) |
| Labbé Pascal, Vize-Präsident, Fürsprecher und Notar, La Neuveville | (seit 2009) |
| Massa Giuseppe, Sozialarbeiter FH, Büren a. Aare | (seit 2015) |
| Tschümperlin Otmar, lic. rer. pol., Magglingen | (bis 31.12.2023) |
| Lauber Christoph, Prof. Dr. med., Facharzt FMH für Psychiatrie und Psychotherapie, Biel | (seit 2016) |
| Reusser Beatrice, Historikerin, Bern | (seit 2017) |
| Patrizia Ventimiglia Straub, Wirtschaftswissenschaftlerin, Evilard | (ab 01.01.2023) |

Gesamtleiter Directeur

| | |
|------------------------------|-----------------|
| Zillig Patrick, Gesamtleiter | (ab 01.04.2023) |
|------------------------------|-----------------|

Heimärzte Médecins des Foyers

| | |
|---|-------------|
| Foyer Schöni: Localmed, Ärztezentrum, Biel | (seit 2020) |
| Foyer Anker: Egloff Stephan, Dr. med., Biel | (seit 2001) |

QuaTheDA:2023



Kanton Bern
Canton de Berne

Die Stiftung Foyer Schöni erbringt ihre Leistungen im Rahmen eines Leistungsvertrages mit der Gesundheits-, Sozial- und Integrationsdirektion (GSI) des Kantons Bern.

La Fondation Foyer Schöni travaille dans le cadre d'un mandat de prestations avec la Direction de la santé, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI) du canton de Berne.



| | |
|---|----|
| Vorwort der Stiftungsratspräsidentin Avant-propos de la présidente du Conseil de fondation | 4 |
| Bericht des Gesamtleiters Rapport du directeur | 6 |
| Bereich Betreuung – Foyer Anker Secteur encadrement – Foyer Anker | 9 |
| Bereich Betreuung – Foyer Schöni Secteur encadrement – Foyer Schöni | 10 |
| Bereich Atelier Schöni Secteur Atelier Schöni | 12 |
| Bereich Infrastruktur Secteur infrastructure | 14 |
| Fachbereich Hauswirtschaft Domaine économie domestique | 15 |
| Jahresstatistik Stiftung Foyer Schöni Statistique annuelle de la Fondation Foyer Schöni | 16 |
| Bilanz per 31.12.2023 Bilan au 31.12.2023 | 18 |
| Betriebsrechnung 01.01.–31.12.2023 Compte d'exploitation 01.01.–31.12.2023 | 20 |
| Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter Collaboratrices et collaborateurs | 22 |

CHÄN

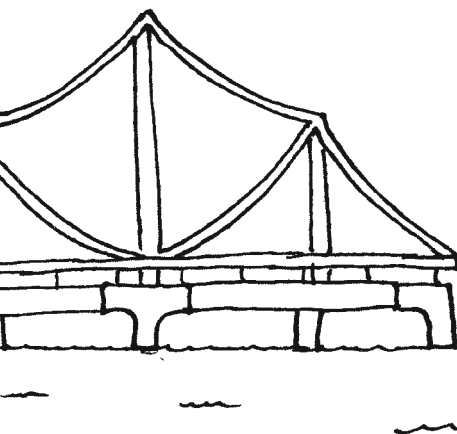


Vorwort der Stiftungsratspräsidentin

Avant-propos de la présidente du Conseil de fondation



Cornelia Apolloni Meier
Stiftungsratspräsidentin
der Stiftung Foyer Schöni
Présidente du Conseil de fondation
Foyer Schöni



Anders als im Vorwort zum Jahresbericht 2022 dominieren in den folgenden Zeilen nicht mehr Krisenschilderungen, sondern die positiven Entwicklungen und die Beruhigung der Gesamtsituation in unserer Institution.

Personelle Wechsel

Da der neu gewählte Gesamtleiter, Patrick Zillig, seine Stelle im April 2023 antrat, mussten für die ersten Monate des Jahres weiterhin vor allem die Bereichsleitungen das Funktionieren des Foyer Schöni sicherstellen. Auf finanzieller und buchhalterischer Ebene leistete weiterhin die Audizia AG, allen voran deren Chef Filip Apostolov, eine hervorragende Arbeit, unterstützt durch Stiftungsrat Othmar Tschümperlin. Die Aussicht auf eine Normalisierung der Situation bedeutete für alle Beteiligten, insbesondere auch für die Mitarbeitenden, eine merkliche Entspannung. Die Stimmung ist heute gut, trotz nach wie vor grosser Arbeitsbelastung. Bereits an dieser Stelle sei allen für ihr Engagement herzlich gedankt.

Seit April 2023 lenkt nun Patrick Zillig als Gesamtleiter die operativen Geschicke des Foyer Schöni. Er hat sich rasch und gut eingearbeitet, sodass er bereits einige pendente Geschäfte angehen und nötige Veränderungen einleiten konnte. Sein beruflicher Hintergrund im finanziellen/betriebswirtschaftlichen Bereich ist dabei von grossem Nutzen. Die Zusammenarbeit mit Patrick Zillig ist sowohl für den Stiftungsrat wie auch für die Mitarbeitenden sehr angenehm.

Im Herbst trat Dominique Roth ihre Stelle als Leiterin des Atelier Foyer Schöni an und Monica Pianezzi verstärkt das Sekretariat als Fachperson Administration; beide haben sich gut eingelebt. Auch im Stiftungsrat gab es 2023 Veränderungen: Anfangs Jahr konnte Patrizia Ventimiglia Straub als neue Stiftungsrätin begrüsst werden. Sie ergänzt das Gremium als Romande und Betriebswirtschaftlerin in idealer Weise. Nach 17 Jahren trat Othmar Tschümperlin auf Ende 2023 aus dem Stiftungsrat des Foyer Schöni zurück – er war für uns nicht nur ein stets gut vorbereiteter und fachlich kompetenter, sondern auch menschlich wertvoller Kollege. Als erfahrener Treuhänder und früherer Chefbeamter der Stadt Biel war seine Einschätzung stets wertvoll und sein Einsatz während der Krisenzeit im 2022 war für das Foyer Schöni von grösstem Wert. Herzlichen Dank, lieber Othmar Tschümperlin.

Contrairement à la préface du rapport annuel 2022, les lignes suivantes ne sont plus dominées par la description de crises, mais par l'évolution positive et l'apaisement de la situation générale dans notre institution.

Changements sur le plan du personnel

Comme Patrick Zillig, notre nouveau directeur général, n'a pris ses fonctions qu'en avril 2023, les responsables de secteur ont dû continuer à assurer le bon fonctionnement du Foyer Schöni durant les premiers mois de l'année. Sur le plan financier et comptable, la société Audizia AG, principalement sous la direction de son chef Filip Apostolov, a de nouveau fourni un excellent travail, avec le soutien d'Othmar Tschümperlin, membre du Conseil de fondation. La perspective d'une normalisation de la situation a apporté un soulagement notable pour toutes les parties prenantes, en particulier pour le personnel. L'ambiance est aujourd'hui bonne, en dépit d'une charge de travail qui reste importante. Je tiens ici à remercier chaleureusement toutes les personnes pour leur contribution.

Patrick Zillig dirige les activités opérationnelles du Foyer Schöni en tant que directeur général depuis avril 2023. Il s'est rapidement et bien intégré, ce qui lui a permis de s'atteler à plusieurs affaires en suspens et d'amorcer les changements indispensables. Son expérience professionnelle dans le domaine financier/en économie d'entreprise lui est ici d'une grande utilité. La collaboration avec Patrick Zillig est très agréable, pour le Conseil de fondation tout comme pour le personnel.

En automne, Dominique Roth a pris ses fonctions en tant que responsable de l'Atelier Foyer Schöni et Monica Pianezzi a renforcé le secrétariat en tant qu'employée de commerce; toutes deux ont bien pris leurs marques.

Le Conseil de fondation a lui aussi connu des changements en 2023. En début d'année, Patrizia Ventimiglia Straub nous a rejoints comme membre du conseil. Romande et économiste, elle complète idéalement l'organe. Après 17 ans d'engagement, Othmar Tschümperlin s'est retiré du Conseil de fondation du Foyer Schöni à fin 2023. Nous l'avons connu non seulement comme un collègue toujours bien préparé et un professionnel compétent, mais aussi comme une personne de grande valeur sur le plan humain. Avec son bagage d'expert-comptable expérimenté et d'ancien fonctionnaire en chef de la ville de Bienne, son savoir et son opinion ont toujours été précieux.

Allgemeine Situation

Nach den im letzten Jahresbericht geschilderten Liquiditätsproblemen hat sich die Lage normalisiert und es kann von einer Konsolidierung gesprochen werden, auch wenn weiterhin an der Erhöhung der Liquidität gearbeitet werden muss.

Im September fand der lange pendente Aufsichtsbesuch einer Delegation der GSI (Gesundheits-, Sozial- und Integrationsdirektion des Kantons Bern) statt. Dieser verlief gut und war von gegenseitigem Respekt und Vertrauen geprägt. Entsprechend positiv war denn auch der Tenor des offiziellen Aufsichtsberichts.

Ausblick

Nachdem das Foyer Schöni nun wieder in ruhigeren Gewässern segelt, können zukunftsgerichtete Projekte angegangen werden: Als Beispiel sei die fällige Diskussion um die neue Strategie der Stiftung erwähnt oder – als konkreteres Thema – die grundsätzliche Überarbeitung von Reglementen und Verträgen. Der Stiftungsrat ist zuversichtlich, dass auch hier gute Lösungen gefunden werden.

Pendant la période de crise en 2022, son engagement s'est révélé d'une importance inestimable. Merci beaucoup, cher Othmar Tschümperlin.

Situation générale

Après les problèmes de liquidités évoqués dans le dernier rapport annuel, la situation s'est normalisée et l'on peut aujourd'hui parler de consolidation, même s'il faut encore fournir des efforts pour augmenter les liquidités.

En septembre, nous avons passé l'audit de surveillance, longtemps en suspens, avec une délégation de la DSSI (Direction de la santé, des affaires sociales et de l'intégration du canton de Berne). La visite s'est déroulée sous le signe du respect et de la confiance mutuelle. En conséquence, le ton du rapport de surveillance officiel était également positif.

Perspectives

A présent que le Foyer Schöni navigue à nouveau dans des eaux plus calmes, nous avons pu nous consacrer à des projets d'avenir, tels que l'indispensable nouvelle stratégie de la fondation ou, sur un plan plus concret, la révision complète de nos règlements et contrats. Le Conseil de fondation est confiant de pouvoir développer de bonnes solutions dans ces domaines également.





Patrick Zillig
Gesamtleiter
Stiftung Foyer Schöni
Directeur de la Fondation
Foyer Schöni

Ankommen, Auslegeordnung, Prioritäten setzen, Vernetzen

Per 3. April 2023 habe ich das Segelschiff «Stiftung Foyer Schöni» als neuer Kapitän übernommen. Es wartete eine grosse Herausforderung auf mich, denn mein zukünftiges Schiff hatte zwar nicht leck geschlagen, war jedoch in den vergangenen Monaten führungslos, ohne Kapitän, unterwegs. Der Betrieb in den einzelnen Bereichen wie den Wohnheimen, dem Atelier und der ausgelagerten Buchhaltung, funktionierte ohne Kapitän tadellos. In der Administration ist aber Arbeit liegen geblieben und der ganze Bereich musste neu organisiert werden.

In den ersten Wochen galt es, mir einen Überblick zu verschaffen und die Mitarbeitenden und Bewohnenden kennen zu lernen. Ich erstellte Pendenzenlisten und priorisierte die einzelnen Aufgaben. Nicht weniger bedeutsam war es, mir ein Netzwerk zu erarbeiten und wichtige Stakeholder kennen zu lernen. Sei es unseren Hauspsychiater, unseren IT-Dienstleister, unsere Ansprechpersonen bei der Gesundheits-, Sozial- und Integrationsdirektion des Kantons Bern sowie unsere externe Buchhaltungsstelle, um nur einige zu nennen.

Eine weitere Priorität für mich war das Vernetzen mit anderen Institutionen im sozialpsychiatrischen Bereich, im Bereich Wohnheime oder in der Suchttherapie. In diesen Bereichen gibt es diverse kantonale und regionale Austauschgefässe und Gremien und es ist sinnvoll, Zeit in den Dialog zu investieren. Insbesondere auf dem Platz Biel ist eine enge Zusammenarbeit unabdingbar und ich finde den persönlichen Kontakt ausserordentlich wichtig.

Wir sind eine Institution «der offenen Türen». Das zeigt sich zum Beispiel am Besuch der KESB Mittelland Nord im Foyer Schöni oder am öffentlichen Verkauf unserer im Atelier hergestellten Produkte, direkt vor Ort am Eckweg 8B in Biel. Mit diesen Besuchen können unter anderem Vorurteile abgebaut, gute Beziehungen aufgebaut und das gegenseitige Verständnis gefördert werden.

Qualität sicherstellen

Qualität ist tägliche Arbeit. Sie hat verschiedenste Dimensionen. Einige davon möchte ich hier erwähnen:

- Die tägliche Arbeit in der Betreuung in unseren Wohnheimen und unserem Atelier. Es werden individuelle Ziele mit unseren Klientinnen und Klienten vereinbart. Diese werden periodisch

Arriver, faire le point, poser des priorités, travailler en réseau

Le 3 avril 2023, j'ai repris la barre du voilier «Fondation Foyer Schöni» en tant que capitaine. Un grand défi m'attendait, car mon futur bateau n'avait certes pas pris l'eau, mais il avait, au cours des mois précédents, en quelque sorte vogué sans direction, sans capitaine. Sans capitaine, les différents secteurs, comme les foyers, l'atelier et la comptabilité externalisée, fonctionnaient impeccablement. Toutefois, du travail est resté en suspens dans l'administration et tout le secteur a dû être réorganisé.

Lors des premières semaines, j'ai dû me faire une vue d'ensemble et apprendre à connaître les équipes et les pensionnaires. J'ai dressé une liste des tâches en suspens et défini les priorités. Il était tout aussi important pour moi de me constituer un réseau et de faire la connaissance des principales parties prenantes. Je pense ici à notre psychiatre attitré, à notre fournisseur de services informatiques, à nos interlocuteurs auprès de la Direction de la santé, des affaires sociales et de l'intégration du canton de Berne et notre bureau comptable externe, pour n'en citer que quelques-uns.

Une autre priorité pour moi a consisté à travailler en réseau avec d'autres institutions dans le domaine socio-psychiatrique, des foyers d'hébergement ou du traitement des addictions.

Dans ces domaines, il existe divers organes d'échange cantonaux et régionaux et il est pertinent d'investir du temps dans le dialogue. A Bienne en particulier, une étroite collaboration est essentielle et le contact personnel est à mes yeux extrêmement important.

Nous sommes une institution «aux portes ouvertes». Cela se manifeste, par exemple, par la visite de l'APEA Mittelland Nord au Foyer Schöni, ou se traduit par la vente publique, directement sur place au chemin du Coin 8B à Bienne, de nos produits fabriqués dans l'atelier. Grâce à ces visites, nous pouvons également faire tomber des préjugés, nouer de bonnes relations et renforcer la compréhension mutuelle.

Garantir la qualité

La qualité est le résultat d'un travail quotidien. Elle revêt les dimensions les plus diverses. J'en mentionne quelques-unes ici:

- Le travail quotidien dans l'encadrement au sein de nos foyers et de notre atelier. Nous convenons d'objectifs individuels avec nos clients et clientes. Ces objectifs sont évalués périodiquement et ajustés si le besoin s'en fait sentir.



- evaluiert und gegebenenfalls angepasst.
- Wir haben eine dynamische Organisation, welche wir regelmässig analysieren und allenfalls verändern. Im Jahr 2023 haben wir zum Beispiel die Aufbauorganisation, das Geschäftsreglement sowie das Funktionendiagramm überarbeitet.
- Liquidität: Ausreichende Liquidität ist überlebenswichtig für eine Organisation. Die Liquidität in unserer Organisation hat sich stabilisiert und wir arbeiten daran, diese laufend zu verbessern.
- Umbau/Erweiterung Betreuungsbüro Foyer Schöni: Die Platzverhältnisse in unserem Betreuungsbüro im Foyer Schöni sind prekär. Wir haben ein Projekt gestartet, um das Betreuungsbüro zu erweitern und damit die Arbeitsprozesse zu optimieren. Dieses Projekt wird 2024 umgesetzt.
- Aufsichtsbesuch GSI: Der Kanton Bern ist verpflichtet, die Qualität der Leistungserbringer sicherzustellen und periodisch zu überprüfen. Diese Visitation in unserer Institution fand im September 2023 statt. Der Stiftung Foyer Schöni wurde eine gute Qualität attestiert.
- Umfrage Zufriedenheit Bewohnende: Im Jahr 2023 haben wir die Zufriedenheit unserer Bewohnerinnen und Bewohner mittels einer standardisierten Umfrage überprüft. Das Ergebnis war gut. Es gab keine Punkte, welche als Sofortmassnahmen umzusetzen gewesen wären.
- Gemäss unserem Leistungsvertrag mit dem Kanton Bern sind wir verpflichtet, uns regelmässig nach einem branchenüblichen Standard qualitätsmässig zertifizieren zu lassen. Unsere erfolgreiche Rezertifizierung nach der Qualitätsnorm QuaTheDA (Zertifizierung für Suchthilfeinrichtungen) erfolgte im September 2023.

Nachhaltigkeit

Auch die Stiftung Foyer Schöni ist sich der gesellschaftlichen Verantwortung betreffend Nachhaltigkeit bewusst und setzt entsprechende Schwerpunkte. Die Müve Biel-Seeland AG betreibt seit dem Jahr 1981 ein Fernwärmenetz in Biel. Dieses wird laufend erweitert. Da unsere Gasheizung im Foyer Anker langsam an ihr Lebensende kommt, haben wir die Offerte der Müve Biel-Seeland AG gerne angenommen und einen entsprechenden Vorvertrag für den Fernwärmeanschluss im Foyer Anker unterschrieben.

Die Stiftung Foyer Schöni möchte sich aktiv an

- Notre organisation est dynamique, nous l'analysons régulièrement et l'adaptions si nécessaire. En 2023, nous avons par exemple révisé l'organisation structurelle, le règlement interne ainsi que le diagramme des fonctions.
- Liquidités: disposer de liquidités suffisantes est vital pour une organisation. Nos liquidités se sont stabilisées et nous nous efforçons de les améliorer en permanence.
- Transformation/extension du bureau d'accueil du Foyer Schöni: l'espace actuellement disponible est précaire. Nous avons entamé un projet en vue d'agrandir le bureau de l'encadrement et d'optimiser ainsi les processus de travail. Ce projet sera mis en œuvre en 2024.
- Visite de surveillance de la DSSI: le canton de Berne est tenu de veiller à la qualité de ses prestataires de services et de les contrôler périodiquement. Cette visite a eu lieu en septembre 2023. La fondation Foyer Schöni s'est vu attester une bonne qualité.
- Enquête de satisfaction auprès de nos pensionnaires: en 2023, nous avons évalué la satisfaction de nos résidentes et résidents à l'aide d'une enquête standardisée. Le résultat s'est révélé bon. Aucun point nécessitant des mesures immédiates n'a été relevé.
- Selon notre contrat de prestations avec le canton de Berne, nous devons régulièrement nous soumettre à une évaluation portant sur la qualité selon les standards en vigueur dans la branche. Notre recertification selon la norme de QuaTheDA (certification pour les institutions d'aide aux personnes dépendantes) a abouti en septembre 2023.

Durabilité

La fondation Foyer Schöni est consciente de sa responsabilité sociale en matière de durabilité et elle en fait une priorité. La société Müve Biel-Seeland AG exploite un réseau de chauffage à distance à Bienne depuis 1981. Ce réseau est en constante extension. Comme le chauffage à gaz du Foyer Anker approche de sa fin de vie, nous avons volontiers accepté une offre de la Müve Bienne-Seeland SA et signé un contrat préalable pour le raccordement au chauffage à distance du Foyer Anker.

La fondation Foyer Schöni veut contribuer activement à l'abandon de l'approvisionnement en





der Abkehr von der fossilen Energieversorgung beteiligen und einen Beitrag an eine nachhaltigen Energieversorgung leisten. Deshalb haben wir ein Projekt in Angriff genommen mit dem Ziel, auf unserem Gebäude im Foyer Anker eine Photovoltaikanlage zu erstellen und das Flachdach zu begrünen.

Mauersegler brüten oft unbemerkt an Gebäuden. Leider werden wegen Hausrenovationen diese Brutplätze immer weniger. Aus diesem Grund montieren wir an unseren Gebäuden an geeigneten Standorten Nisthilfen, um diesen «Akrobaten der Lüfte» zu helfen. Mehrere Studien haben gezeigt, dass Vögel in der Nähe von Menschen einen positiven Einfluss auf deren psychosoziale Gesundheit haben.

Dank

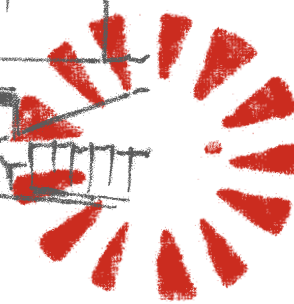
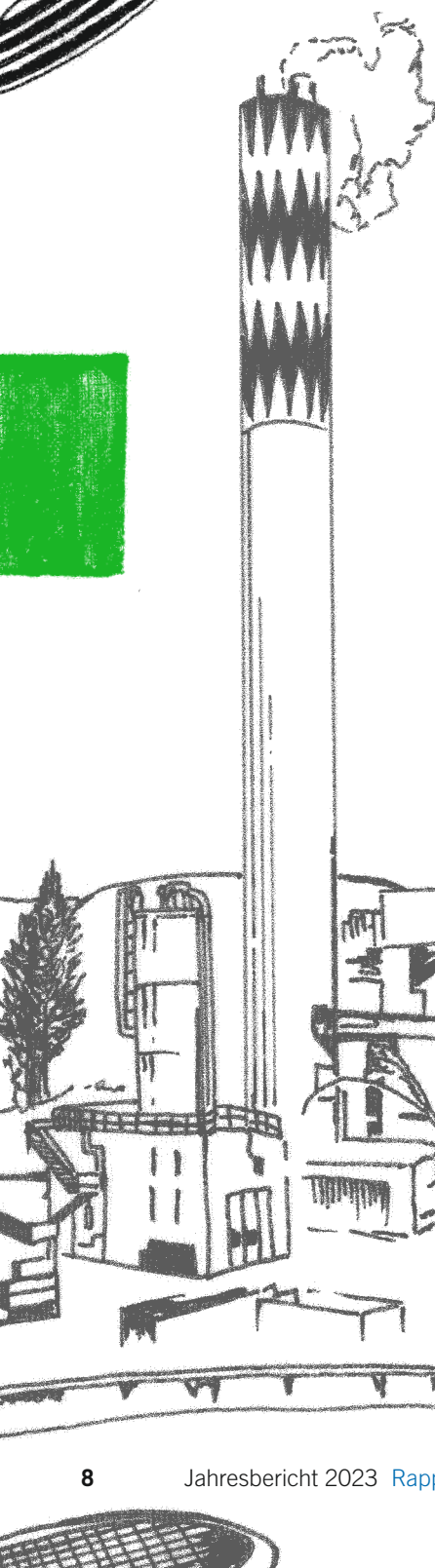
Um unsere Arbeit für und mit den Bewohnenden gut zu meistern, braucht es die Unterstützung und den Einsatz von allen – erst recht in einem herausfordernden Jahr wie es 2023 war. Das haben wir auf allen Ebenen erlebt: von der Gesundheits-, Sozial- und Integrationsdirektion des Kantons Bern bis zum Stiftungsrat, von den Mitarbeitenden bis zu den Beiständen und Sozialdiensten. Ihnen allen gebührt ein grosser Dank. Ich bedanke mich ebenfalls bei meinen Kolleginnen und meinem Kollegen vom Leitungsteam für ihr engagiertes Mittun, der Stiftungsratspräsidentin Cornelia Apolloni Meier für die sehr gute Zusammenarbeit sowie allen, die uns auf unterschiedliche Weise ihre Unterstützung und Wertschätzung haben zukommen lassen.

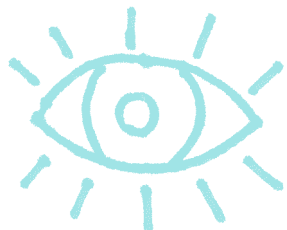
énergie fossile et contribuer à un approvisionnement énergétique durable. Nous avons donc lancé un projet avec pour but d'installer une centrale photovoltaïque sur notre immeuble du Foyer Anker et de végétaliser le toit plat.

Les martinets noirs nichent souvent en toute discrétion sur les bâtiments. Hélas, avec les rénovations, ces lieux de nidification se raréfient. C'est pourquoi nous installons des nichoirs sur nos bâtiments, à des endroits appropriés, pour venir en aide à ces «acrobates des airs». Plusieurs études ont d'ailleurs prouvé que les oiseaux vivant à proximité des humains exerçaient une influence bénéfique sur leur santé psychosociale.

Remerciements

Pour bien accomplir notre travail pour et avec les pensionnaires, nous avons besoin du soutien et de l'engagement de tout le monde, à plus forte raison lors d'une année riche en défis comme l'a été 2023. Nous en avons bénéficié à tous les niveaux: de la Direction de la santé, des affaires sociales et de l'intégration du canton de Berne au Conseil de fondation, des équipes internes aux mandataires des tutelles et aux services sociaux. Nous leur exprimons à toutes et à tous un grand merci. Mes remerciements vont également à mes collègues de la direction pour leur engagement, à Cornelia Apolloni Meier, présidente du Conseil de fondation pour l'excellente collaboration, ainsi qu'à toutes les personnes qui nous ont offert leur soutien et leur estime de différentes manières.





Sich einen anderen Weg zutrauen

Es kann sich in einer ersten Zeit wie Chaos anfühlen, doch sobald die Dinge geordnet sind und der Weg abgesteckt ist, kann daraus das Gefühl eines Sieges entstehen, eines Sieges über sich selber, über seine Ängste, über den Druck der Umwelt. Es wagen, einen anderen Weg zu gehen.

Manchmal heisst es, die Chance zu packen und sich einzugestehen, dass der Alltag zu anstrengend ist, dass es nach mehreren Jahren in einer eigenen Wohnung nicht mehr möglich ist, alleine zu leben. Es bedeutet, sich den eigenen Möglichkeiten und Ressourcen anzunähern, sich auf sich selbst zu besinnen, sich anzunehmen, um weiterzukommen.

Es bedeutet auch, es zu wagen, eine bekannte, vertraute Umgebung zu verlassen, sich auf das Unbekannte einzulassen, zu fallen und wieder aufzustehen und auf diesem neuen Weg weiterzugehen, der gute und schlechte Überraschungen bereit halten wird.

Auch Menschen, die in einem Wohnheim leben, stehen vor dieser Chance, die sie ergreifen können. Es kommt vor, dass wir Fachkräfte sie dazu bringen müssen, einen neuen Lebensabschnitt zu beginnen. Dies geschieht mit Ermutigung. Manchmal müssen wir beharrlich sein, was ein Gefühl der Ablehnung auslösen kann. Wir unterstützen so gut wie möglich und geben die Fackel zu gegebener Zeit weiter.

Das eigene Leben in die Hand nehmen

Es braucht Zeit zu erkennen, dass dieser Weg eine Chance sein kann. Manchmal ist auch ein gewisser Abstand nötig, man muss am Ende des Weges angekommen sein, um stolz darauf zu sein, dass man es gewagt hat. Ein Teil unserer Arbeit liegt darin, den Menschen, die in den Foyers leben, zu zeigen, dass verschiedene Wege eine Chance für sie bedeuten können. Bei unseren Klientinnen und Klienten kann es eine fest verankerte Strategie sein, sich aus Angst vor Neuem nicht zu regen und abzuwarten, bis das Netzwerk aktiv wird. Doch es ist wichtig, dass sie als Individuen unter Anleitung eigene Vorstellungen und Pläne entwickeln können.

Zu Beginn können negative Auswirkungen auftauchen, aber der gewählte Weg ist zu respektieren. Das Resultat wird in der Regel konstruktiv sein. In jedem Fall sind diese Menschen die Akteurinnen und Akteure ihres Lebens. Sie allein können das, was sich ihnen bietet, ergreifen. Dazu braucht es Mut, und sie verdienen es, dass ich mich vor ihnen verneige.

Oser prendre un chemin différent

Elle peut avoir différents visages, dans un premier temps une sensation de chaos, puis lorsque le tri est fait, les jalons posés, elle peut faire l'effet d'une victoire. Victoire sur soi-même, ses peurs, la pression de son entourage. Oser prendre un chemin différent.

C'est parfois saisir sa chance de dire qu'un travail est trop intensif, qu'après plusieurs années passées dans un appartement, ce n'est plus possible de vivre seul. C'est se rapprocher de ses possibilités, de ses ressources, se recentrer sur soi-même, s'accepter pour avancer.

C'est aussi oser quitter un entourage connu, douillet, se lancer dans l'inconnu, tomber et se relever en continuant ce nouveau chemin qui réserve des surprises bonnes ou mauvaises.

Les personnes qui habitent en foyer sont elles aussi confrontées à cette chance à saisir. Il arrive que nous, en tant que professionnels, devions les pousser à passer à autre chose. Cela se fait par des encouragements, nous nous montrons parfois insistants ce qui peut provoquer un sentiment de rejet. Nous les soutenons au mieux et passons le flambeau le moment venu.

Les acteurs de leur vie

Réaliser que ce parcours peut être une chance prend du temps. Il faut parfois avoir du recul, être arrivé à la fin du chemin pour être fier d'avoir osé.

Démontrer à la clientèle qui habite en foyer que différents chemins peuvent être une opportunité pour eux fait partie de notre travail. Ne pas bouger par peur de la nouveauté, attendre que le réseau s'active peut être une stratégie bien ancrée chez notre clientèle. C'est important qu'eux, en tant qu'individus, puissent se projeter en étant guidés.

Des conséquences négatives peuvent apparaître dans un premier temps mais c'est le chemin choisi et à respecter. L'issue sera généralement constructive.

Dans tous les cas, ce sont eux les acteurs de leur vie, eux seuls peuvent saisir ce qui se présente et pour cela, il faut du courage, ils méritent que je leur tire mon chapeau.



Dominique Herri
Bereichsleiterin
Betreuung Foyer Anker
Responsable du secteur
encadrement Foyer Anker





Susanne Rickli
Betreuung Foyer Schöni
Encadrement Foyer Schöni

Neustart im Foyer Schöni

Ende Frühling 2023 bot sich mir eine Chance in Form eines Stelleninserates des Foyer Schöni. Eine Pflegefachperson wurde gesucht für die Mitarbeit im Betreuungsteam. Schon länger keimte in mir der Wunsch, dass im Vordergrund meiner Arbeit mit Menschen eine Begleitung steht, die den Beziehungsaufbau und die Ziele der betreuten Menschen in den Mittelpunkt stellt. Anfangs August konnte ich meine Arbeit im Foyer Schöni beginnen – ein Neustart in meinem 50. Lebensjahr. Ich verliess mein Berufsfeld in der Pflege, in dem ich seit 25 Jahren tätig war, in dem mir meine Rolle, meine Fähigkeiten und die Umgangsformen vertraut waren. Herzlichen Dank für all die Unterstützung und Offenheit, die ich für diesen Start erhalten habe.

Das Kreieren von zahlreichen, vielfältigen Chancen erlebe ich als zentralen Bestandteil der Arbeit im Foyer Schöni. Zum Beispiel die Chance auf ein offenes Ohr, auf aufrichtiges Interesse und Empathie, auf Wertschätzung; die Chance auch mal umsorgt und tatkräftig unterstützt zu werden; die Chance auf gemeinsame Erlebnisse und fröhliche Momente; die Chance sich mit sich selbst und dem Gegenüber auseinanderzusetzen; die Chance Grenzen zu erfahren und zu akzeptieren.

Chancen erkennen

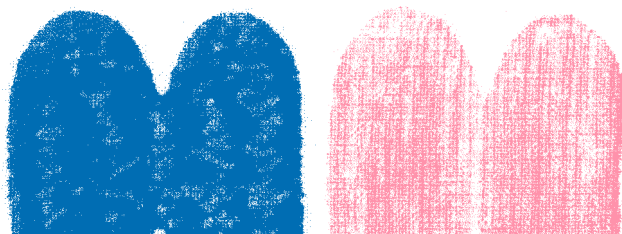
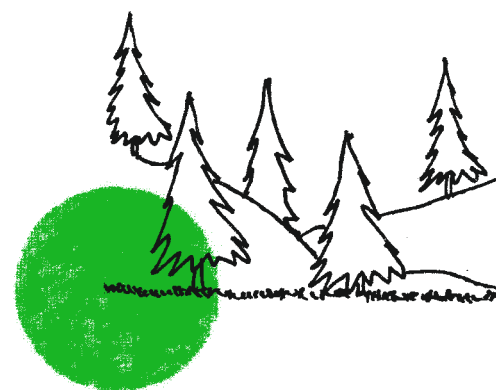
Das Nutzen der Chancen erfordert oft viel Kraft, Mut, Vertrauen und Zuversicht der Bewohnerinnen und Bewohner. Als Betreuungsteam stehen wir auch mal vor verschlossenen Türen, Telefonanrufe werden abgelehnt oder aufgehängt, Abmachungen ignoriert. Und doch gibt es jeden Tag diese Momente, in denen die Menschen in unserer Institution ihre Chance ergreifen.

Besonders berührt hat mich im letzten Jahr ein Gespräch mit einer Bewohnerin. Sie erzählte von ihrem vergangenen Leben, welches sie aufgrund von äusseren Umständen verlassen musste. Ich nahm einen riesigen Verlust wahr und brachte meine Betroffenheit zum Ausdruck. Die Bewohnerin meinte, sie sehe in ihrer Situation die Möglichkeit eines Neustarts. Sie habe negative Einflüsse und festgefahrene Rollen verlassen können.

In diesem Sinne wünsche ich uns allen viel Freude und Erfolg beim Kreieren und Nutzen von Chancen.

Un nouveau départ au Foyer Schöni

A la fin du printemps 2023, j'ai découvert une opportunité sous la forme d'une offre d'emploi du Foyer Schöni. On y cherchait un ou une infirmière pour travailler dans l'équipe d'encadrement. Depuis longtemps déjà, j'avais envie de placer un accompagnement centré sur la construction d'une relation et sur les objectifs des personnes prises en charge au cœur de mon travail avec les personnes. Au début du mois d'août j'ai commencé à travailler au Foyer Schöni. Pour moi, il s'agissait d'un nouveau départ à 50 ans. J'ai quitté le domaine professionnel des soins dans lequel je travaillais depuis 25 ans, où mon rôle, mes compétences et la culture du métier m'étaient familiers. Je tiens à vous remercier toutes et tous chaleureusement



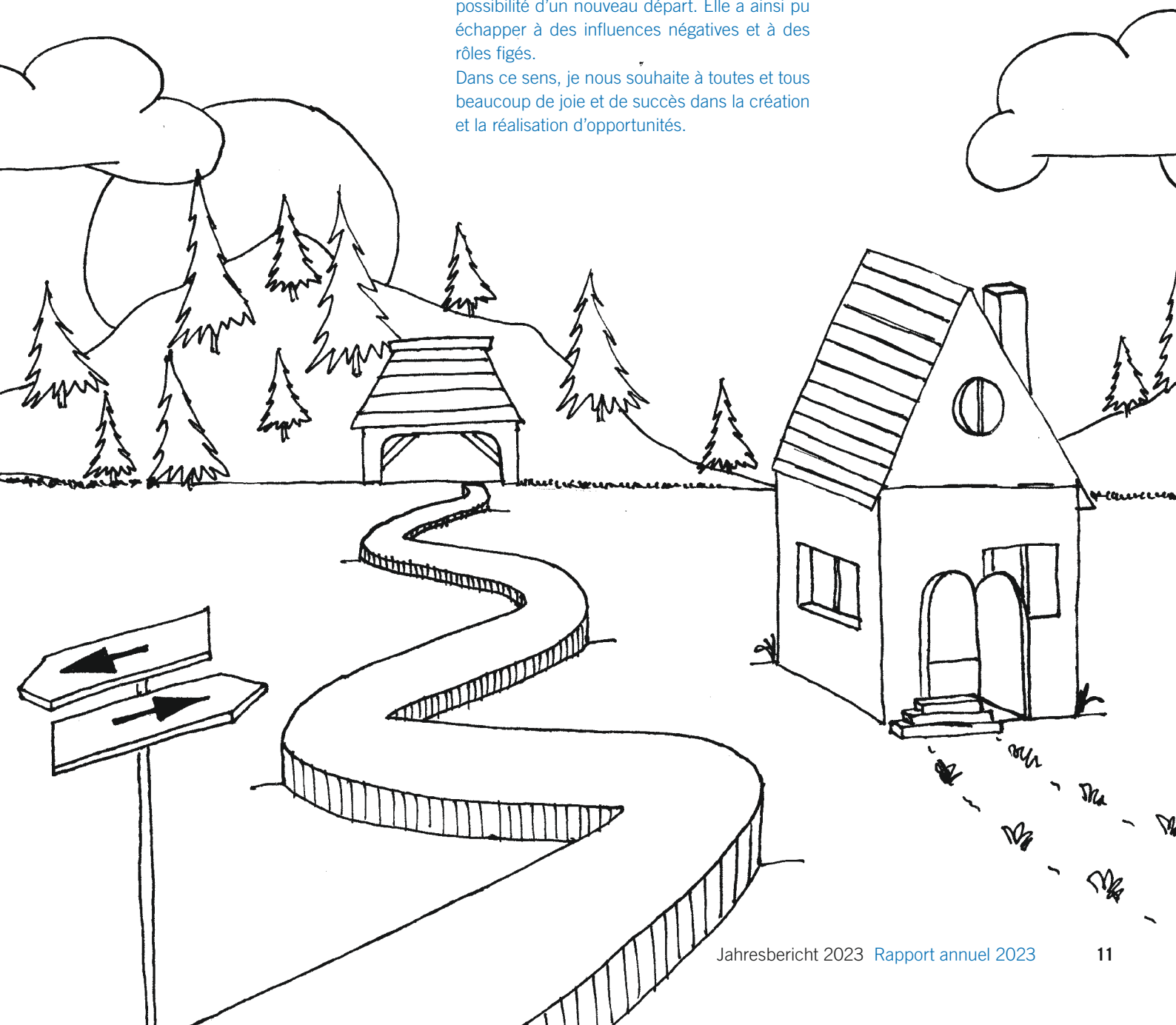
pour votre soutien et votre ouverture d'esprit à mon égard dans le cadre de ce nouveau départ. Je considère que créer des opportunités nombreuses et variées est un élément fondamental de notre travail au Foyer Schöni. Par exemple, la chance de trouver une oreille attentive, un intérêt sincère et de l'empathie, de la considération; la chance de recevoir une aide chaleureuse et un soutien actif; la chance de vivre des expériences collectives et des moments de gaieté; la chance de se confronter à soi-même et à l'autre; la chance d'expérimenter et d'accepter les limites.

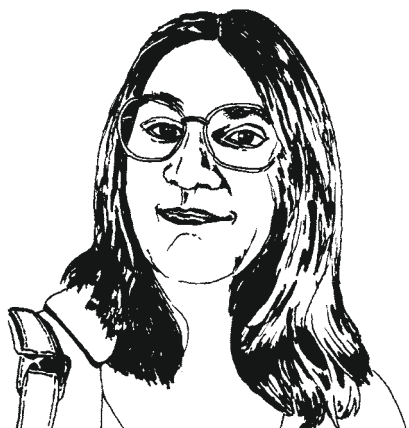
Savoir repérer les opportunités

Saisir les opportunités exige souvent beaucoup de force, de courage, de confiance et d'assurance de la part des pensionnaires. Dans l'équipe d'encadrement, nous nous heurtons parfois à des portes fermées, des appels téléphoniques refusés ou raccrochés, des accords ignorés. Et pourtant, chaque jour, nous assistons à ces instants où les personnes qui vivent dans notre institution saisissent leur chance.

L'année passée, j'ai été spécialement touchée par un entretien avec une résidente. Elle m'a raconté sa vie passée, qu'elle avait dû abandonner sous la pression de circonstances extérieures. J'ai ressenti l'énorme perte qu'elle avait subie et lui ai fait part de mon ressenti. La résidente m'a répondu alors qu'elle voyait dans sa situation la possibilité d'un nouveau départ. Elle a ainsi pu échapper à des influences négatives et à des rôles figés.

Dans ce sens, je vous souhaite à toutes et tous beaucoup de joie et de succès dans la création et la réalisation d'opportunités.





Dominique Roth

Bereichsleiterin Atelier Schöni
Responsable du secteur
Atelier Schöni



**Nehmen Sie die Chance wahr –
besuchen Sie uns im Atelier Schöni**

Dienstag–Donnerstag:
9.30–11.30 Uhr/13.30–15.30 Uhr
oder nach Vereinbarung.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Saisissez cette chance –
venez nous rendre visite
à l'Atelier Schöni**

Mardi–jeudi:
9h30–11h30/13h30–15h30
ou sur rendez-vous.

C'est avec plaisir que nous vous
accueillerons.

Veränderung als Chance

Bietet uns das Leben nicht immer wieder Chancen? Chancen, etwas zu verändern, anzunehmen, neu zu gestalten... In der Ausbildung, der Arbeit, in Beziehungen... Manchmal braucht es etwas Mut dazu, und manchmal sieht etwas Neues auch nicht immer auf den ersten Blick nach einer Chance aus.

Im Oktober 2023 erhielt ich die Chance als neue Bereichsleiterin Atelier in der Stiftung Foyer Schöni im wunderschönen Atelier am Eckweg 8B in Biel zu starten. Ich habe diese Chance gepackt, und mich darauf eingelassen. Ich wurde offen und herzlich empfangen sowohl von den Mitarbeitenden als auch den Klientinnen und Klienten, die im Atelier in den verschiedenen Bereichen tätig sind. Ein bunter und kreativer Haufen in freundlichen, einladenden Atelierräumen, wo es lebendig und kreativ zu und her geht. Hier erlebe ich, wie Menschen mit unterschiedlichsten Biografien und nicht immer selbstgewähltem Schicksals jeden Tag aufs Neue die Chance ergreifen, im Atelier schöpferisch tätig zu sein: sei es im gestalterischen, textilen oder seriellen Bereich. Ein Ziel verfolgen, kreativ sein, einen Serienauftrag pünktlich beenden, gemeinsam im Team arbeiten oder überhaupt einen Arbeitsweg bewältigen können. Jede und jeder entscheidet täglich aufs Neue, ob Chancen, die angeboten werden, ergriffen werden wollen oder können. Manchmal kann ein sozialer Kontakt bereits etwas Wertvolles sein und einfach guttun. Es ist wertvoll, Chancen zu erkennen und zu nutzen, denn sie können Wege zu neuen Erfahrungen, Erfolgen und persönlichem Wachstum ebnen. Wer Chancen ergreift, kann sein Leben positiv verändern und neue Wege einschlagen.

Schritt für Schritt ans Ziel

Dank meinem professionellen und kreativen Atelier-Team, gelingt es uns jeden Tag aufs Neue, die Herausforderung anzunehmen und den Menschen, die zu uns kommen, Chancen zu bieten, um ihren Zielen motiviert Schritt für Schritt näherzukommen.

Die Produkte, die in unserem Atelier entstehen, wie Karten, Taschen, Meditationskissen oder handgebundene Bücher sind Unikate und werden an unserem Adventsmarkt, in Partnergeschäften oder direkt in unserem Atelier ausgestellt und auch verkauft. Die Chance ist gross, dass auch Sie in unserer Produktpalette Ihr Lieblingsstück finden.

Le changement comme opportunité

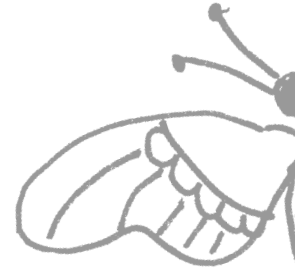
La vie ne nous offre-t-elle pas toujours de nouvelles opportunités? Des occasions de changer, d'accepter, de réaménager... Dans la formation, au travail, dans les relations... Parfois, il faut un peu de courage pour se lancer, et parfois aussi, le changement ne ressemble pas à une chance au premier regard.

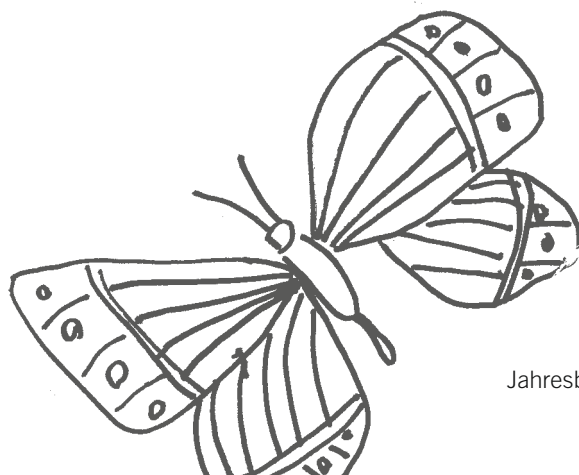
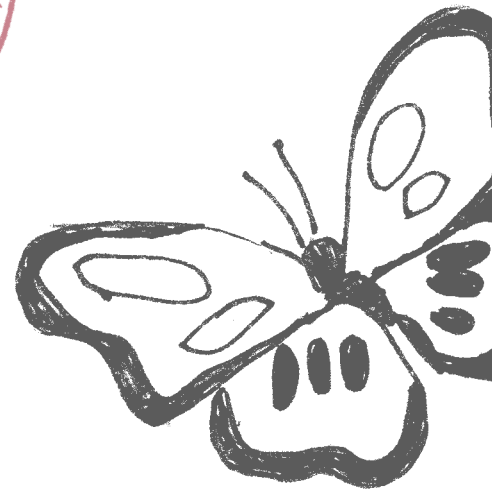
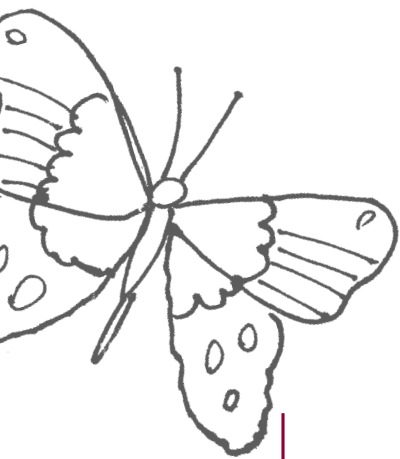
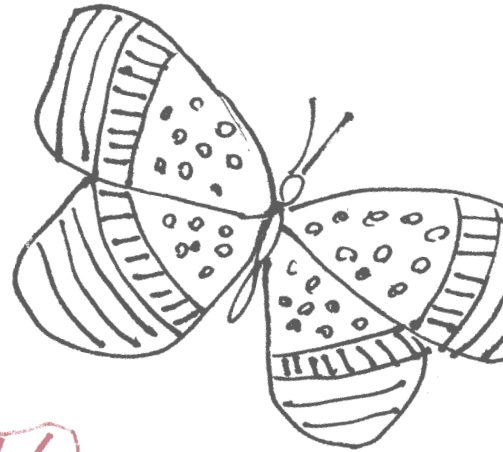
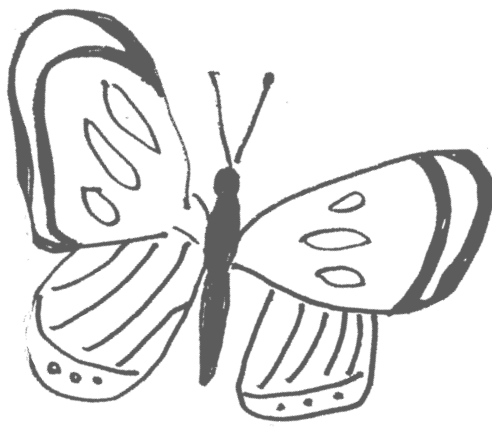
En octobre 2023, j'ai eu la chance de rejoindre la fondation Foyer Schöni en tant que nouvelle responsable du secteur Atelier, dans le magnifique atelier du chemin du Coin 8B à Bienne. J'ai saisi cette opportunité et je me suis lancée. J'ai été accueillie chaleureusement et dans un esprit d'ouverture, à la fois par les membres de l'équipe et par les clientes et clients qui œuvrent dans les différents domaines de l'atelier. On y trouve une troupe bigarrée et créative dans des locaux accueillants et conviviaux, où il fait bon vivre et créer. Ici, je découvre comment des personnes aux biographies toutes différentes et aux destins pas toujours choisis saisissent tous les jours la chance d'exprimer leur créativité à l'atelier: ceci dans le domaine de la création, du textile ou de la production en série. Se fixer un objectif, faire preuve de créativité, terminer une commande en série dans les temps, travailler en équipe ou même se montrer capable de se rendre au travail: chaque personne décide chaque jour à nouveau si elle veut ou peut saisir les opportunités qui lui sont offertes. Parfois, il arrive qu'un contact social à lui seul soit déjà précieux et fasse tout simplement du bien. Il est important de reconnaître et de saisir les opportunités, car elles peuvent déboucher sur de nouvelles expériences, des réussites et une croissance personnelle. C'est en saisissant les opportunités que nous pouvons changer positivement le cours de notre vie et nous aventurer sur de nouvelles routes.

Avancer pas à pas vers son objectif

Grâce à mon équipe professionnelle et créative, nous parvenons chaque jour à relever le défi qui consiste à offrir aux personnes qui nous rejoignent des occasions d'avancer pas à pas, motivées vers leurs propres objectifs.

Les produits réalisés dans notre atelier, comme les cartes, les sacs, les coussins de méditation ou les livres reliés à la main, sont des pièces uniques. Nous les présentons et les vendons à notre marché de l'Avent, dans des boutiques partenaires ou directement dans notre atelier. Il est fort probable que vous trouviez vous aussi votre objet préféré dans notre gamme de produits.







Daniel Stefka

Bereichsleiter Infrastruktur
Responsable du secteur
infrastructure

Den neuen Entwicklungen angepasst

Im Berichtsjahr machten sich die Leitungspersonen Gedanken zu der zukünftigen personellen Besetzung und Organisationsform des Bereichs Infrastruktur.

Das Organigramm sollte den neusten Entwicklungen angepasst werden da die Fachbereiche Küche und Reinigung in der Vergangenheit noch direkt der Gesamtleitung unterstellt waren. An verschiedenen Sitzungen und mit der Unterstützung einer Organisationsberaterin war klar, dass der neue Gesamtleiter nicht mehr im operativen Geschäft tätig sein sollte. In der Folge wurde der Technische Dienst, die Küche und die Reinigung im Bereich Infrastruktur zusammengefasst.

Im Übrigen war das vergangene Jahr wiederum geprägt von einer hohen Auslastung. Die Durchlässigkeit der Angebote und die dezentralen Wohnangebote erforderte ein hohes Engagement des hauswirtschaftlichen Personals und ein gutes Zusammenspiel zwischen Technischem Dienst, Reinigung und Betreuung.

Nach 25 Jahren in den Ruhestand

An dieser Stelle möchte ich mich bereits verabschieden. Nach einer langen Zeit in der Stiftung Foyer Schöni werde ich im kommenden Sommer in den Ruhestand treten. 25 abwechslungsreiche Jahre lang und in verschiedenen Funktionen durfte ich die Institution und die Bewohnerinnen und Bewohner mit Freude unterstützen. Allen danke ich herzlich für die wertvolle Zusammenarbeit.

S'adapter aux nouveaux développements

Durant l'année sous revue, les cadres ont réfléchi à l'affection future du personnel et à la structure organisationnelle du secteur infrastructure.

L'organigramme devait être adapté aux récents changements dans la mesure où les domaines spécialisés de la cuisine et du nettoyage étaient auparavant subordonnés directement à la direction générale. Lors de différentes séances de travail effectuées avec le soutien d'une conseillère en organisation, il est apparu évident que le nouveau directeur général ne devait à l'avenir plus s'engager dans une activité opérationnelle. Par conséquent, le service technique, la cuisine et le nettoyage ont été regroupés dans le domaine de l'infrastructure.

Au demeurant, l'année écoulée a une nouvelle fois connu un taux d'occupation élevé. La perméabilité des offres et les offres de logement décentralisées ont nécessité un engagement important de la part du personnel d'intendance et une bonne coopération entre le service technique, le nettoyage et l'encadrement.

Départ à la retraite après 25 ans

A cette occasion, j'aimerais déjà vous faire mes adieux. Après une longue collaboration avec la fondation Foyer Schöni, je prendrai ma retraite l'été prochain. Pendant 25 années riches, variées et dans différentes fonctions, j'ai pu apporter mon soutien à l'institution et aux pensionnaires avec grand plaisir. Je remercie chaleureusement tout le monde pour la précieuse collaboration.



Das Hauswirtschaftsteam unserer Institution besteht aus sechs Mitarbeiterinnen und täglich etwa zehn Bewohnerinnen und Bewohnern.

Wir haben Glück, dass wir Bewohner und Bewohnerinnen haben, die uns bei der Arbeit unterstützen. Ohne sie könnten wir den gleichen Arbeitsumfang nie stemmen. Einige arbeiten jeden Tag, andere weniger. Das Pensum hängt von ihren Ressourcen ab. Wir schätzen es, in ihrer Gesellschaft zu arbeiten. Ich glaube auch, dass das ein Plus in ihrem Alltag ist.

Wir integrieren sie in die Hauswirtschaft, sobald sie in der Institution ankommen. Wir leiten sie unter anderem an, wie sie ihr Zimmer systematisch putzen sollten. Wir erklären, welche Produkte und Materialien sie verwenden können, ohne dabei zu vergessen, die Bedeutung der täglichen Reinigung aufzuzeigen.

Wenn ein Bewohner oder eine Bewohnerin zur Hauswirtschaft kommt, erklären wir ihnen die zu erfüllenden Aufgaben. Wir begleiten die Person dann täglich bei ihren Tätigkeiten. Eine unserer Stärken ist es, zuzuhören, Einfühlungsvermögen zu zeigen, zu motivieren und gute Energie einzubringen.

Ich danke den Bewohnerinnen und Bewohnern und dem gesamten Team für die Arbeit, die sie über das ganze Jahr hinweg leisten. Wir werden mit dem gleichen Teamgeist und in guter Atmosphäre weitermachen.

Erlebnisbericht eines Bewohners:

Als ich in die Institution kam, suchte die Leiterin der Hauswirtschaft eine Person, um einen ausgezogenen Bewohner zu ersetzen. Die Leiterin bot mir diese Stelle an. Am ersten Tag begrüßte sie mich, erklärte mir die Arbeit und sagte, dass ich nun zum Team der Hauswirtschaft gehöre. Schon zu Beginn meiner Einarbeitung sagte ich ihr, dass ich je nach Höhen und Tiefen meines Lebens, meiner Gesundheit, mein Bestmögliches geben würde, da ich von Natur aus grundsätzlich sei. Sie antwortete mir: «Für mich leistest du hervorragende Arbeit und wir sind da, um dich zu unterstützen, wir sind ein Team.» Seitdem fühle ich mich geschätzt im Team, das mir zuhört, mich motiviert, wertschätzt und mir gute Energie schenkt.

Ich arbeite gerne in der Hauswirtschaft und die Leiterin kümmert sich um unser Wohlbefinden.

Dans notre institution, l'équipe de l'intendance est constituée par six collaboratrices et environ dix résidentes et résidents quotidiennement.

Nous avons de la chance d'avoir des résidentes et résidents qui nous soutiennent dans notre planification. Sans eux, nous ne pourrions pas assumer le même volume de travail. Certains travaillent tous les jours et d'autres moins. Le pourcentage dépend de leurs ressources. Nous apprécions travailler en leur compagnie. Je pense aussi que c'est un plus dans leur quotidien.

Nous les intégrons dès leur arrivée dans l'institution. Pour certains, ce sera une instruction concernant le nettoyage méthodique de leur chambre. Nous expliquons quels produits et matériel il faut utiliser, sans oublier d'insister sur l'importance du nettoyage au quotidien.

Lorsqu'un résident intègre notre secteur, nous lui expliquons son travail en fonction de la place qu'il occupera. Il sera ensuite accompagné quotidiennement dans ses tâches. Un des points forts de notre secteur est d'être à l'écoute, de faire preuve d'empathie, de motiver et d'apporter de la bonne énergie.

Je remercie les résidentes et résidents et toute l'équipe pour le travail qu'ils fournissent durant toute l'année. Nous continuerons avec le même esprit d'équipe et dans la bonne ambiance.

Témoignage d'un résident:

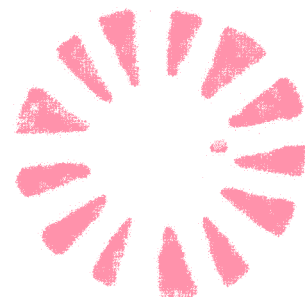
Quand je suis arrivé dans l'institution, la responsable de l'intendance cherchait quelqu'un pour remplacer un résident qui était parti. La responsable m'a proposé cette place. Le premier jour, elle m'a accueilli, expliqué le travail et dit que je faisais maintenant partie de l'équipe de l'intendance.

Dès le début de mon intégration, je lui ai expliqué que selon les hauts et bas de ma vie, de ma santé, je ferais de mon mieux, vu que je suis méticuleux de nature. Elle m'a répondu: «Pour moi tu fais un excellent travail et nous sommes là pour te soutenir, nous sommes une équipe.» Depuis, je me sens appréciée dans l'équipe qui est à mon écoute, qui me motive, me valorise et m'apporte de la bonne énergie.

J'aime travailler dans l'intendance et la responsable est attentive à notre bien-être.



Susana Da Cruz Andrade
Fachleitung Hauswirtschaft
Responsable
de l'économie domestique



Jahresstatistik Stiftung Foyer Schöni

Statistique annuelle de la Fondation Foyer Schöni

| | Betreutes Wohnen Habitat accompagné | | Teilbetreutes Wohnen abitat semi-accompagné | |
|---|--|---------------|--|--------------|
| | 2023 | 2022 | 2023 | 2022 |
| Anzahl Personen und Aufenthaltstage im Vergleich zu den Vorjahren Nombre de personnes et jours de résidence comparativement aux années précédentes | | | | |
| Frauen | 20 | 17 | 2 | 3 |
| Männer | 72 | 70 | 18 | 15 |
| Total Bewohnende | 92 | 87 | 20 | 18 |
| Effektive Aufenthaltstage | 22 520 | 20 311 | 5 737 | 5 204 |
| Abwesenheitstage | 804 | 415 | 264 | 0 |
| Total Aufenthaltstage | 21 716 | 20 726 | 5 473 | 5 204 |
| Auslastung in % | 100.9 | 90.00 | 98.2 | 111.94 |
| Altersstruktur Structure de la population par âge | | | | |
| 18–30 Jahre | 20 | 22 | 2 | 1 |
| 31–40 Jahre | 17 | 16 | 0 | 2 |
| 41–50 Jahre | 21 | 21 | 4 | 2 |
| 51–60 Jahre | 24 | 20 | 8 | 8 |
| über 60 Jahre | 10 | 8 | 6 | 5 |
| Total Bewohnende | 92 | 87 | 20 | 18 |
| Herkunft Origine | | | | |
| Wohnsitz im Kanton Bern | 88 | 81 | 19 | 17 |
| Ausserkantonale | 4 | 6 | 1 | 1 |
| Total Bewohnende | 92 | 87 | 20 | 18 |
| Schweizerin/Schweizer | 51 | 61 | 10 | 13 |
| weitere Nationen | 41 | 26 | 10 | 5 |
| Total Bewohnende | 92 | 87 | 20 | 18 |
| Rente Rente | | | | |
| Bewohnende ohne Rente | 49 | 34 | 5 | 0 |
| Bewohnende mit IV-Rente | 43 | 53 | 15 | 18 |
| Total Bewohnende | 92 | 87 | 20 | 18 |

| | Betreutes Wohnen Habitat accompagné | | Teilbetreutes Wohnen abitat semi-accompagné | |
|--|--|-----------------------|--|-----------------------|
| | 2023 | 2022 | 2023 | 2022 |
| Arbeit und Beschäftigung Travail et occupation | | | | |
| externe Arbeit | 16 | 11 | 4 | 3 |
| interne Beschäftigung | 54 | 57 | 14 | 14 |
| ohne Beschäftigung | 22 | 19 | 2 | 1 |
| Total Beschäftigte | 92 | 87 | 20 | 18 |
| Austrittssituation der Bewohnenden Situation sortie des résidents | Austritte 2023 | Austritte 2022 | Austritte 2023 | Austritte 2022 |
| Psychiatrische Klinik | 0 | 1 | 0 | 0 |
| Suchttherapie | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Massnahmen- oder Strafvollzug | 1 | 1 | 0 | 0 |
| Wohnsituation Situation de logement | | | | |
| Teilbetreutes Wohnen SFS | 6 | 1 | 0 | 1 |
| Betreutes Wohnen SFS | 0 | 1 | 0 | 0 |
| Andere Institutionen | 8 | 6 | 1 | 0 |
| Eigene Wohnung | 9 | 9 | 0 | 0 |
| Eltern/Freunde | 5 | 3 | 0 | 3 |
| verstorben | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Total Austritte | 29 | 22 | 1 | 5 |
| Arbeitssituation Situation quant au travail | Austritte 2023 | Austritte 2022 | Austritte 2023 | Austritte 2022 |
| Erwerbstätig | 0 | 1 | 0 | 1 |
| Geschützter Arbeitsplatz | 6 | 4 | 0 | 1 |
| Stellenlos | 23 | 11 | 1 | 2 |
| Andere Institution | 0 | 4 | 0 | 1 |
| Andere | 0 | 2 | 0 | 0 |
| Total Austritte | 29 | 22 | 1 | 5 |

Bilanz per 31.12.2023

Bilan au 31.12.2023

| Aktiven | 31.12.2023 | 31.12.2022 |
|---|-------------------|-------------------|
| Flüssige Mittel | 190 816 | 138 820 |
| Forderungen aus Lieferungen und Leistungen gegenüber Dritten | 452 267 | 507 806 |
| Delkredere | -1 875 | -5 000 |
| Übrige kurzfristige Forderungen gegenüber Dritten | 48 849 | 63 900 |
| Aktive Rechnungsabgrenzungen | 36 832 | 44 263 |
| Total Umlaufvermögen | 726 889 | 749 789 |
| Finanzanlagen | 4 048 | 4 048 |
| Immobilie Sachanlagen | 2 913 206 | 2 972 669 |
| Mobile Sachanlagen | 147 598 | 151 679 |
| Immaterielle Anlagen | 6 | 8 |
| Total Anlagevermögen | 3 064 858 | 3 128 404 |
| Total Aktiven | 3 791 747 | 3 878 193 |
| Passiven | | |
| Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen gegenüber Dritten | 103 200 | 72 728 |
| Kurzfristige verzinsliche Finanzverbindlichkeiten | 48 000 | 48 000 |
| Übrigen kurzfristige Verbindlichkeiten gegenüber Dritten | 64 141 | 94 562 |
| Kurzfristige Rückstellungen | 12 960 | 6 390 |
| Passive Rechnungsabgrenzungen | 147 274 | 184 315 |
| Total kurzfristiges Fremdkapital | 375 574 | 405 995 |
| Langfristige verzinsliche Finanzverbindlichkeiten | 2 620 000 | 2 648 000 |
| Rückstellungen | 24 240 | 26 780 |
| Total langfristiges Fremdkapital | 2 644 240 | 2 674 780 |
| Rückstellungen aus Unter-/Überdeckungen GSI | 0 | 27 398 |
| Total Fondskapital | 0 | 27 398 |
| Total Fremdkapital inkl. Fondskapital | 3 019 814 | 3 108 173 |
| Stiftungskapital | 100 000 | 100 000 |
| Erarbeitetes freies Kapital | 975 805 | 975 805 |
| Freiwillige Gewinnreserven | 147 773 | 147 773 |
| Freier Fonds Bewohnende | 127 457 | 127 457 |
| Ergebnisvortrag | -581 016 | -554 447 |
| Jahresergebnis | 1 912 | -26 569 |
| Total Organisationskapital | 771 932 | 770 020 |
| Total Passiven | 3 791 747 | 3 878 193 |

Die ausführliche Jahresrechnung 2023 finden Sie unter

[foyerschoeni.ch/über uns/
downloads/jahresrechnung2023](https://foyerschoeni.ch/über uns/downloads/jahresrechnung2023)
oder:

Les comptes annuels détaillés 2023 se trouvent ici (en allemand)

[foyerschoeni.ch/über uns/
downloads/jahresrechnung2023](https://foyerschoeni.ch/über uns/downloads/jahresrechnung2023) ou:





Betriebsrechnung 01.01.–31.12.2023
Compte d'exploitation 01.01.–31.12.2023



| | 2023 | 2022 |
|---|------------------|------------------|
| Erhaltene Zuwendungen | | |
| davon frei | 191 | 0 |
| Beiträge der öffentlichen Hand und Leistungsabteilungen | | |
| Betriebsbeiträge Kanton Bern, GSI | 1 171 366 | 1 145 994 |
| Leistungsabteilung innerkantonal/ausserkantonal | 3 420 370 | 3 439 396 |
| Produktionsertrag Atelier | 36 122 | 35 538 |
| Übrige Leistungen für Bewohnende | 46 853 | 35 778 |
| Erträge aus Leistungen an Personal und Dritte | 14 158 | 12 815 |
| Total Erträge | 4 689 060 | 4 669 521 |
| Löhne Personal | 2 589 141 | 2 653 138 |
| Zulagen Bewohnende | 36 791 | 33 614 |
| Sozialversicherungsaufwand | 452 814 | 473 590 |
| Personalnebenaufwand | 48 669 | 26 509 |
| Honorare für Leistungen Dritter | 13 289 | 20 312 |
| Total Personalaufwand | 3 140 705 | 3 207 163 |
| Medizinischer Aufwand | 13 699 | 13 711 |
| Lebensmittel und Getränke | 244 115 | 246 267 |
| Materialaufwand Beschäftigung | 10 818 | 12 848 |
| Haushalt und Reinigung | 38 723 | 39 085 |
| Unterhalt und Reparaturen | 62 871 | 112 886 |
| Aufwand für Anlagenutzung | 350 733 | 352 521 |
| Energie und Wasser | 124 744 | 113 451 |
| Büro- und Verwaltung | 339 336 | 276 755 |
| Übriger bewohnerbezogener Aufwand | 209 774 | 225 076 |
| Übriger Sachaufwand | 46 028 | 46 194 |
| Übriger betrieblicher Aufwand | 1 440 842 | 1 438 796 |
| Abschreibungen | 100 282 | 107 845 |
| Total Aufwand | 4 681 828 | 4 753 804 |
| Finanzertrag | 565 | 357 |
| Finanzaufwand | -33 282 | -28 552 |
| Total Finanzergebnis | -32 718 | -28 195 |
| Jahresergebnis vor Veränderung des Fondskapitals | -25 486 | -112 478 |
| Veränderung des Fondskapitals | 27 398 | 85 909 |
| Jahresergebnis | 1 912 | -26 569 |



Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

Collaboratrices et collaborateurs

Geschäftsstelle

Direction

| | |
|-----------------------------------|----------------|
| Zillig Patrick, Gesamtleiter | (ab 01.04.23) |
| Pianezzi Monica, Administration | (ab 23.10.23) |
| Gräwer Yafreysi, Administration | (bis 31.01.23) |
| Thomann Christina, Administration | (bis 31.12.23) |

Team Foyer Schöni

| | |
|-----------------------------------|----------------|
| Köhler Brigitte, Bereichsleiterin | |
| Baumgartner Michèle | |
| Gasche Simone | (bis 31.08.23) |
| Lattapiat Tamara | |
| Maestretti Marzia | |
| Nietlisbach Jasmin | (ab 01.01.23) |
| Nussbaum Rebekka | |
| Rickli Susanne | (ab 01.08.23) |
| Schaedler David | |
| Schröder Anja | (bis 31.12.23) |
| Tolotti Thérèse | (bis 30.04.23) |
| Waeber Jeanne Elena | (bis 31.12.23) |

Team Foyer Anker

| | |
|--|-----------------------|
| Herrli Dominique, Bereichsleiterin, Gesamtleiterin Stv. | |
| Dupuy Yann | |
| Falb Lukas | (01.02. bis 31.07.23) |
| Hofer Isabelle | (ab 01.09.23) |
| Maurer Simon | (bis 31.07.23) |
| Neumeyer Petra | |
| Palermo Dario | (ab 01.02.23) |
| Schreier Rachamin Margret | |
| Schröder Anja | |
| Tiefenbach Peter | |
| Topalak Roza | |

Nachwachen

Veilleuses et veilleurs

| | |
|----------------------|--|
| Breuss Bettina | |
| Isler Marie-Rose | |
| Kräuchi Ingrid | |
| Lambert Yves | |
| Schüle Salomé | |
| Vega De Luca Claudia | |

| | |
|------------------|---------------|
| Beuret Lia | |
| Gnägi Carmen | (ab 01.04.23) |
| Miller Ramona | |
| Schwab Anastasia | |
| Sidler Erika | |
| Stoller Melanie | |
| Sutter Beatrice | |

Praktikantinnen

Stagiaires

| | |
|-----------------|-----------------------|
| Jost Debora | (bis 31.01.23) |
| Leu Martina | (ab 01.08.23) |
| Scherrer Katrin | (01.02. bis 31.07.23) |

| | |
|--------------------|-----------------------|
| Albrecht Leo Lukas | (01.02. bis 31.07.23) |
| Falb Lukas | (bis 31.01.23) |
| Paladino Delia | (ab 01.08.23) |

Fachbereich Küche

Domaine cuisine

| | |
|------------------------------|--|
| Stucki Beatrice, Fachleitung | |
| Fahrni Michael | |
| Morina Severxhan | |

| | |
|------------------------------|--|
| Stucki Beatrice, Fachleitung | |
| Ivanov Velizar | |
| Ruchti Verena | |
| Karatay Safiye | |

Fachbereich Hauswirtschaft

Domaine économie domestique

| | |
|-------------------------------------|--|
| Da Cruz Andrade Susana, Fachleitung | |
| Calvo Suarez Ana-Rosa | |
| Nogueira Da Silva Cristiana | |
| Neris Sabrina | |

| | |
|-------------------------------------|----------------|
| Da Cruz Andrade Susana, Fachleitung | |
| Abbühl Aurineide | |
| Matter Rosa | (bis 30.04.23) |
| Ramos Neves Ana Maria | |

Bereich Technischer Dienst

Secteur service technique

| | |
|-------------------------------|--|
| Stefka Daniel, Bereichsleiter | |
|-------------------------------|--|

| | |
|-------------------------------|--|
| Stefka Daniel, Bereichsleiter | |
| Tiefenbach Peter, Stv. | |



Team Atelier Schöni

| | |
|------------------------|----------------|
| Roth Dominique, | |
| Bereichsleiterin | (ab 01.10.23) |
| Avramovic Jana | (ab 01.09.23) |
| Bourget Antoine | (bis 31.07.23) |
| Buchmann Luzia | (bis 28.02.23) |
| Krähenbühl Tina | (ab 01.05.23) |
| Maibach Anna Katharina | |
| Meli Annick | |
| Porret Eveline | (bis 31.07.23) |
| Schneiter Nadine | (bis 31.08.23) |

Bereich Atelier Schöni
Secteur Atelier Schöni

| | |
|-------------------|--------------------------|
| Nimalan Sabarisha | (ab 15.06.23) |
| Sägesser Nina | (ab 01.01. bis 30.06.23) |

Praktikantinnen
Stagiaires



**Foyer Schöni**

Karl-Neuhaus-Strasse 32
2502 Biel/Bienne

**Wohnungen Spitalstrasse/
Appartements de la rue de l'Hôpital**

Spitalstrasse 15
2502 Biel/Bienne

Foyer Anker

Emile-Ganguillet-Weg 27a
2503 Biel/Bienne

Atelier Schöni

Eckweg/Chemin du Coin 8b
2504 Biel/Bienne

Stiftung/Fondation Foyer Schöni

Gesamtleitung/Direction
Karl-Neuhaus-Strasse 32
2502 Biel/Bienne
Telefon 032 322 23 39
Telefax 032 322 23 40

info@foyerschoeni.ch
www.foyerschoeni.ch

Spenden Bewohnerfonds

BEKB
3011 Bern
CH65 0079 0016 5861 1520 5



Illustrationen/Layout/illustrations/layout:
Atelier Schöni

Übersetzungen/traductions:
Nicole Ding

Auflage/tirage:
500

Druck/impression:
City-Offset Grenchen AG, Grenchen

F**C****N****A****H****C**